

University of King's College

Chapel Choir

DIRECTED BY PAUL HALLEY

REQUIEM

by Maurice Duruflé (Op.9)

*A performance in memory of Nova Scotians and all
Canadians who have lost their lives to Covid-19*



UNIVERSITY OF
KING'S
COLLEGE • HALIFAX

Wilson's

This performance is made possible through a generous gift from *King's at the Cathedral* annual concert series presenter, whose support we acknowledge with abiding thanks.

Wilsons



**With gratitude and appreciation we recognize the
2020/21 CHAPEL MUSIC PROGRAM BENEFACTORS**

David & Robin Archibald
Elizabeth Church and William Barker
Heather & Philip Barnes
Black Family Foundation
Peter and Patricia Bryson
Richard Buggeln
Thomas Curran
Chris Elson
Carolyn and Kevin Gibson
Brenda and John Hartley
Susan Hunter
William Lahey and Kathryn Lassaline
Rowland Marshall
Peter O'Brien
Dennis Phillips
Ronald Stevenson

Special thanks to others who have given to the choir this season:

Paul Baldwin
Elizabeth Boudreau
Patricia Chalmers
Richard & Marilyn Cregan
Ken Dauphinee
Susan Dodd
Wilson Fitt & Thelma Costello
Catherine & David Hamilton
Ranall & Sherry Ingalls
Anne MacLaren
Carol Miller
Stephen Murray
Dan O'Connor
Sarah E. Stevenson
Fred Vallance-Jones
Karolyn Waterson
James Wood
Peter & Maida Woodwark

REQUIEM (Op. 9) by Maurice Duruflé (1902–1986)



I INTROIT

Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

Te decet hymnus, Deus, in Sion,
et tibi reddetur votum in Jerusalem.

Exaudi orationem meam;

ad te omnis caro veniet.

Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

*Rest eternal grant unto them, O Lord,
and let light perpetual shine upon them.
A hymn, O God, becometh thee in Zion,
and a vow shall be paid to thee in Jerusalem.*

*O hear my prayer;
all flesh shall come to thee.*

*Rest eternal grant unto them, O Lord,
and let light perpetual shine upon them.*

II KYRIE

Kyrie eleison.

Christe eleison.

Kyrie eleison.

Lord, have mercy upon us.

Christ, have mercy upon us.

Lord, have mercy upon us.

III DOMINE JESU CHRISTE

Domine Jesu Christe, Rex gloriae,
libera animas omnium fidelium
defunctorum de poenis inferni,
et de profundo lacu.

Libera eas de ore leonis,
ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscurum.

Sed signifer sanctus Michaël
representet eas in lucem sanctam,
quam olim Abrahae promisisti
et semini eius.

Hostias et preces tibi,
Domine, laudis offerimus.

Tu suscipe pro animabus illis
quarum hodie memoriam facimus.

Fac eas, Domine,
de morte transire ad vitam,
quam olim Abrahae promisisti
et semini eius.

*O Lord Jesus Christ, King of glory,
deliver the souls of all the faithful departed
from the pains of hell,
and from the deep lake.*

*Deliver them from the mouth of the lion,
may the abyss not swallow them up,
may they not fall into darkness.*

*But may the holy standard-bearer Michael
lead them to that holy light
which of old thou didst promise Abraham
and his seed.*

*Sacrifices and prayers to thee,
O Lord, we offer with praise.
O receive them for the souls of those
whom today we commemorate.*

*Make them, O Lord,
to pass from death to life,
which of old thou didst promise Abraham
and his seed.*

IV SANCTUS & BENEDICTUS

Sanctus, sanctus, sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.

Hosanna in excelsis.

Benedictus qui venit in nomine Domini.

Hosanna in excelsis.

*Holy, holy, holy,
Lord God of hosts.
Heaven and earth are full of thy glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is he who comes in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.*

V PIE JESU

Pie Jesu Domine,
dona eis requiem,
requiem sempiternam.

*Merciful Lord Jesus,
grant them rest,
rest everlasting.*

VI AGNUS DEI

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem sempiternam.

*O Lamb of God, that takest away the sin of the
world, grant them rest.*

*O Lamb of God, that takest away the sin of the
world, grant them rest.*

*O Lamb of God, that takest away the sin of the
world, grant them everlasting rest.*

VII LUX AETERNA

Lux aeterna luceat eis, Domine,
cum sanctis tuis in aeternum,
quia pius es.

Requiem aeternam, dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

*Let light eternal shine on them, O Lord,
with thy saints forever,
for thou art merciful.*

*Rest eternal grant them, O Lord,
and let perpetual light shine on them.*

VIII LIBERA ME

Libera me, Domine,
de morte aeterna,
in die illa tremenda
quando coeli movendi sunt et terra,
dum veneris judicare
saeculum per ignem

Tremens factus sum ego, et timeo
dum discussio venerit,
atque ventura ira.

Dies illa, dies irae,
calamitatis et miseriae,
dies magna et amara valde.

Requiem aeternam, dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

*Deliver me, O Lord,
from eternal death,
on that fearful day
when the heavens and the earth are moved,
when thou shalt come to judge
the world through fire.*

*I am made to tremble, and I fear,
when the desolation shall come,
and also the coming wrath.
That day, the day of wrath,
calamity, and misery,
that terrible and exceedingly bitter day.
Rest eternal grant them, O Lord,
and let perpetual light shine on them.*

IX IN PARADISUM

In paradysum deducant te angeli,
in tuo adventu

suscipiant te martyres,
et perducant te

in civitatem sanctam Jerusalem.

Chorus angelorum te suscipiat,
et cum Lazaro quondam paupere
aeternam habeas requiem.

*May the angels lead you into paradise,
in your coming*

*may the martyrs receive you,
and may they guide you
into the holy city, Jerusalem.*

*May the chorus of angels receive you
and with Lazarus once poor
may you have eternal rest.*

PERFORMERS



Directed by **Paul Halley & Nick Halley**

Conducted by **Nick Halley**

UNIVERSITY OF KING'S COLLEGE CHAPEL CHOIR 2020–21

Soprano

Hilary Allister (*Lay Clerk*)

Michaela Coderre (*Helen Roby Choral Scholar*)

Joanna Daley (*Rowland Marshall Choral Scholar*)

Erin Haliburton (*Alma Georgina Houston Choral Scholar*)

Jen Hall (*Lay Clerk*)

Elizabeth Halley (*Visiting Singer*)

Tenor

Paul Rogers (*Lay Clerk*)

Nick Halley (*Assistant Director*)

Nick Veltmeyer (*Visiting Singer*)

James Whitley (*Choral Scholar*)

Alto

Vanessa Halley (*Manager*)

Megan Krempa (*Helen Roby Choral Scholar*)

Jenny Lapp (*Helen Roby Choral Scholar*)

Janelle Lucyk (*Visiting Singer*)

Dominique Saulnier (*Helen Roby Choral Scholar*)

Bass

Simon Blake (*Lay Clerk*)

Shaylan Burkhart (*Lay Clerk*)

Hendrik Fisher (*Visiting Singer*)

Kip Johnson (*Rowland Marshall Choral Scholar*)

Gabriel O'Brien (*Graeme and Alberta (Bryant) Boswall Organ Scholar*)

ENSEMBLE REGALE

Violin I

Kirsty Money

Karen Langille

Jennifer Jones

Sarah Frank

Violin II

Emilie Paré

Alsu Kamaliev

Lauren Klein

Viola

Étienne Chénard

Alex Bates

Cello

Hilary Brown

Rachel Desoer

Bass

Max Kasper

Harp

Ellen Gibling

Timpani

Trevor Brandenburg

Trumpet

Curtis Dietz

Emily Bellman

Shaw Nicholson

Organ

Paul Halley

University of King's College Chapel Choir Administration

Paul Halley, *Director*

Nick Halley, *Assistant Director*

Vanessa Halley, *Manager*

Erin Haliburton, *Librarian*

Rev. Dr. Ranall Ingalls, *University Chaplain*

Orchestra contractor: Kirsty Money

Organist's page-turner: Luc Therien



This performance was audio and video-recorded on March 27, 2021 in the Cathedral Church of All Saints, Halifax, Nova Scotia, Canada, and first broadcast on April 10, 2021 on [youtube.com/kingschapelchoir](https://www.youtube.com/kingschapelchoir) as part of the inaugural Creative Campuses Nova Scotia arts festival.

Audio recording, mixing & mastering by John D. S. Adams / Stonehouse Sound.
Audio mixing assistance by Nick Halley, Paul Halley and Vanessa Halley.

Video recording by Picnic Studios: Justin Pickens, Eliote Schuler, Tim Horton, and Glenn Patscha.
Video editing by Picnic Studios: Justin Pickens, Eliote Schuler, and Glenn Patscha.
Video production by Nick Halley, Vanessa Halley, Glenn Patscha, and Picnic Studios.

Cover photograph © 2008 Margaret Race. Used by permission.
The photograph was taken in Mahone Bay, Nova Scotia.
Graphic design by Co. & Co.

Stage crew: Andrew Beninger, Simon Blake, Shaylan Burkhart, Hendrik Fisher, Hannah Griffin, Vanessa Halley, Kip Johnson, Janelle Lucyk, Leo Timmins, Gareth Wasylenko



Thank you to University of King's College, President William Lahey, Vice President Peter O'Brien, the Advancement Office, Bursar's Office, and staff.

Thank you to the Cathedral Church of All Saints, especially The Very Reverend Paul Smith (Rector and Dean), Sarah Underwood (Administrator), and Ivancica Starcevic (Custodian).

Thank you to Durand Salabert Eschig music publishers.

Thank you to Dr. Robert Strang, Nova Scotia's Chief Medical Officer of Health, and his office.

A special thank you to all frontline healthcare workers and others in the front lines of service industries across Canada for their outstanding service during the pandemic.

BIOGRAPHIES



The University of King's College Chapel Choir comprises 24 singers from across Canada who study at King's College and Dalhousie University and a handful of non-student lay clerks who act as mentors for the student choristers. The choir offers choral and organ scholarships to eligible students, and the choir's primary function is to sing at the weekly Evensongs and Eucharists in the King's College Chapel, as well as other major services throughout the academic year. Directed by five-time Grammy winner Paul Halley since 2007, the choir has become well-known for its annual *King's at the Cathedral* concert series, which includes a major performance for All Saints (*For All The Saints*), a December tour of Christmas concerts (*A King's Christmas*), and performances of a Baroque masterwork each spring with instrumentalists and soloists from North America and Europe. The choir's performances have been broadcast nationally on CBC Radio 2, and featured in CBC Music's top picks of choral events to attend across Canada. The choir's CD, *Let Us Keep the Feast: Music for the Church Year*, was released in December 2013 to launch the University of King's College 225th anniversary year and received the Outstanding Choral Recording Award from Choral Canada. It is available from the King's Bookstore: www.kingsbookstore.ca. For more information about the choir, please visit www.ukings.ca/the-chapel-choir, www.youtube.com/kingschapelchoir (including live Evensong & performance recordings), and www.facebook.com/kingschapelchoir.

Paul Halley (Organist & Director) is a Grammy Award-winning composer, choral conductor, and organist. He is Director of Music at University of King's College and at The Cathedral Church of All Saints in Halifax, Nova Scotia. A recording of recent choral works by Paul Halley, entitled *In The Wide Awe And Wisdom*, was released in the fall of 2017 on the Pelagosmusic label (www.pelagosmusic.com).

Born in Romford, England in 1952, Paul Halley was raised in Ottawa, Canada where he received his early musical training as a chorister and assistant organist with The Men and Boys Choir of St. Matthew's Anglican Church. At age sixteen, he was made an Associate of the Royal Conservatory of Toronto. Awarded the organ scholarship at Trinity College, Cambridge, Halley received his M.A. with prizes in composition and performance, and was made a Fellow of the Royal College of Organists, winning first prize in the College examinations. Following four years post-graduate work as a church musician and teacher in Montreal, QC, Jamaica, W.I., and Victoria, BC, Halley was appointed Organist and Choirmaster at The Cathedral of St. John the Divine in New York City where he served for twelve years from 1977-1989. During his tenure at the Cathedral, Halley collaborated with The Paul Winter Consort, contributing as principal writer and keyboardist on multiple Grammy Award-winning albums released in the 1980's and 1990's.

Following his departure from the Cathedral in 1989, Halley settled in rural Connecticut and founded the children's choir, Chorus Angelicus, and the adult ensemble, *Gaudeamus*. In 1999, Halley became Director of Music at Trinity Episcopal Church, Torrington, CT where he inaugurated a Choral and Organ Scholars program in conjunction with Yale University's Institute of Sacred Music. In 2007, Halley relocated to Halifax, Nova Scotia to become Director of Music at both the University of King's College, and St. George's Anglican Church (to 2011), as well as University Musician at Atlantic School of Theology (to 2015). In 2015 Halley became Director of Music at The Cathedral Church of All Saints, Halifax, a position which he holds in conjunction with his work at King's, providing many opportunities for collaboration between the two institutions.

Halley's choral and instrumental compositions are distributed internationally by Pelagos Incorporated (www.pelagosmusic.com), the recording, music publishing, and arts management company which he established with his wife, Meg Race in 1998. Halley's compositions have been commissioned or licensed by such organizations as Sony Entertainment, John Williams and the Boston Pops Orchestra, CBC, The Toronto Symphony, and Canadian Brass. In addition to a regular output of liturgical music, Halley composes three to four new, commissioned works per year.

Nick Halley (Conductor & Assistant Director) is a drummer, keyboardist, composer, and conductor. He is the founder and Artistic Director of the Capella Regalis Men and Boys Choir (www.capellaregalis.com). He is the founder and Director of The King's Chorus, a choral society for members of the King's and Dalhousie University communities in Halifax. Nick is also the Assistant Director of the acclaimed University of King's College Chapel Choir directed by his father, Paul Halley, and Assistant Director of Music at the Cathedral Church of All Saints in Halifax.

In 2012, Nick was awarded the Queen Elizabeth II Diamond Jubilee Medal in recognition of his contribution to Canada and Nova Scotia through the arts, particularly for his work with Capella Regalis Men and Boys Choir. Nick was the Host of the CBC's national program *Choral Concert* in 2013-14.

As a drummer and world percussionist, Nick performs and records internationally with a wide range of musicians including American musical icon James Taylor, the late Oscar Castro-Neves, Dinuk Wijeratne, Chris Norman, Old Man Luedecke, Suzie LeBlanc, Paul Halley, and Viradouro Escola de Samba. He has taught at Boxwood Festival, Aldeburgh Festival, Interlochen Summer Festival, and in other workshop venues around the world. For more information, visit www.nickhalley.com.

Kirsty Money (Concertmaster and Orchestra Contractor) is a multi-instrumentalist originally from Victoria BC, living in Halifax NS. She is a first violinist with Symphony Nova Scotia, as well as a Baroque violinist/violist and nyckelharapist. She holds three performance degrees: Licentiate from the Royal Schools of Music (UK), BMus (McGill University) and MMus (University of Western Ontario). Her interest in different styles of music has led her to collaborate with numerous artists from Canada, the US, the UK and Scandinavia.

She has collaborated with Paul and Nick Halley and their choirs in various capacities for more than ten years, and for her, it is always a pleasure to work with such talented and dedicated musicians, who contribute vibrantly to the cultural life of Halifax, NS.

UNIVERSITY OF KING'S COLLEGE



As Canada's oldest chartered university, King's is known nationally and internationally for its interdisciplinary programs in the humanities and journalism. The university, rich with history, maintains many of its old academic traditions. Formal Meal has the students and faculty dressed in academic gowns; student societies founded in the early 19th century are still thriving; a Matriculation reception is held each September in honour of entering students; and graduates are fêted with an Encaenia ceremony each May. These traditions, combined with the forward-thinking innovations of students and faculty make for a tightly-knit and extraordinarily lively academic community.

To find out more about the programs offered at King's, go to www.ukings.ca or contact the Office of the Registrar at (902)422-1271 or admissions@ukings.ca.



UNIVERSITY OF
KING'S
COLLEGE • HALIFAX